

權力夾縫中求存的香港新聞自由

朱 立*

書 名：香港傳媒：新聞自由與政治轉變

作 者：黎佩兒（黃燦然譯）

出版日期：2012 年 10 月

出 版 社：香港天地圖書有限公司

《評介原因摘要》

中國收回香港所產生的政、經、社影響兼具現實與學術意義，黎佩兒的著作系統地論述了這個重大議題，並有原創性貢獻。黎的英文原著在英國出版、全球發行，¹ 中譯本在香港出版，卻不能在中國大陸發行，也沒有在台灣引起注意，這個弔詭證明了以英文參與國際學術論述的重要，說明了香港學界和傳媒在權力夾縫中力爭獨立的奮鬥，同時也顯現了一些台灣人士的短視與封閉。

中英鴉片戰爭滿清戰敗，依據 1842 年簽定的南京條約，香港永久割讓給英國，五十多年後，英國又向中國租借九龍半島界限街以北及新

投稿日期：102 年 3 月 5 日；通過日期：102 年 8 月 9 日。

* 朱立為政治大學傳播學院名譽教授，e-mail: Leonardo@nccu.edu.tw。

界 99 年。1997 年 6 月 30 日「租借」期滿，在上世紀 70 年代末期，中國便決心在收回九龍半島界限街以北及新界的同時也收回香港。

香港雖然是英國殖民地，但向來被認為是塊「雖無民主，但有自由與法治」的地方，香港的「殖民祖國」大英帝國則更係民主、自由與法治兼具的先行之地。而在 1997 年 7 月 1 日收回香港與新界的中國則幾乎剛剛相反，打自 1911 年推翻二千年的專制帝制後，年年的戰亂，內憂加外患更使民主、自由與法治根本無從建立。1949 年 10 月 1 日中華人民共和國成立後，師承蘇聯一黨專政，共產黨大權獨攬，毛澤東的個人權威更凌駕共產黨之上，騷亂了十多年的中國文化大革命更將僅存的一絲絲民主、自由與法治剷除殆盡，也令中國變得民窮國困。

於是，中國自英國的管治手中收回香港意味着倒退而不是進步，更何況在香港這塊英國殖民地從中國大陸避秦亂的人還佔了大多數。學者、記者、業者都在問，中共收回香港後真的會遵守「五十年不變」的承諾嗎？香港新聞傳媒真的還能再「續享自由」嗎？

變遷中的社會固然可為身處其中的人們帶來不安或傷害，但確是學者建構新知或論證理論的沃土。在許多學術領域，台灣從威權管治轉型到民主、自由化的過程激發了眾多研究，豐富、修訂了不少昔日主要為西方所主導的經驗或理論。打從 1980 年起到 1997 年 7 月 1 日前後，香港已逐漸由英國的殖民地過渡為中華人民共和國的「香港特別行政區」，政、經、社等各方面都在潛移默化，新聞自由與政治轉變更受許多中外人士注目，幾乎成了「顯學」，書評後所列出的參考書目只代表了其中一小部分，黎佩兒的《香港傳媒：新聞自由與政治轉變》便係這片沃土上的一粒果實。

眾多政治轉型研究集中探究傳媒在轉型成為獨立自主的政體過程中扮演的角色，但香港卻由一個「較自由的」殖民地回歸到較不民主、不

自由政權下的管治。這正是香港的「弔詭」和它殖民時期在「中英兩國」與回歸後在「一國兩制」間的「夾縫求存」之道，當然，這也是香港吸引眾多學術注意和研究的主因。

回歸之前，為了爭取、維護專業獨立自主，傳媒與學者得抗衡來自英國及香港殖民政府的壓力。而在香港回歸前後，新主權國中共政府一再保證中國將在香港實施「一國兩制」，維持資本主義下的香港政、經、社等制度「五十年不變」。然而，中外都在問，「五十年不變」到底指的是什麼。

中共的意識型態與對傳媒及學術的宰制或操控一向嚴峻，回歸之後，面對新而更強的壓力，香港的傳媒與學者還「抗」得住嗎？就算「抗」得住，又能「抗」多久呢？中共固然信誓旦旦保證一定比過去更好，但整體而言，中外對中共承諾的疑慮是多過信賴的。

回答這些錯綜複雜的問題，黎佩兒先對香港傳媒做了一個自昔至今的「概述」（第一章），從上世紀的 60 年代談起，再就九七過渡期的權力論述到香港回歸而到西元 2000 年後止，她檢視了英國外交部與殖民部的解密檔案（第二章），分析了回歸前香港記者席揚被大陸拘留判刑 12 年及 2000 年台灣總統選舉的新聞文本（第三及四章），論述了香港傳媒在政權更迭期間受到的政經控制及其與權力的互動（第五章），並參考了香港記者協會的年報、用對 55 位資深記者與新聞學者的訪問陳現香港新聞工作者與中、英權力的博弈及抗衡（第六章），對 3 個時期分別做了總結（第七章），比較了激進派與自由派傳媒與權力關係的理論、闡述了香港傳媒的差異與複雜性（第八章）。

《香港傳媒》的作者黎佩兒是位資深香港新聞工作者，曾任教澳門大學傳播系，現任日本國際教養大學全球傳播研究院副教授。這本書是她在英國倫敦大學金匠學院（Goldsmiths College）的博士論文，題為

Media in Hong Kong: Press Freedom and Political Change 1967-2005，2005 年由 Routledge 初版，平裝版則於 2 年後出版。

英國有興趣出版《香港傳媒》的英文版，顯示西方學界對香港議題的興趣並沒有因中國收回香港而衰減。台灣的處境有愈來愈像香港的趨勢，香港的經歷理應對台灣社會、傳媒與學界具有參考意義，後者理應加速改變向來對香港的「冷默」而增多點「熱情」。

1997 年香港回歸時，黎佩兒曾當選香港記者協會主席，譯者黃燦然係香港左派《大公報》的國際新聞翻譯，有二十多年資歷。相較中國大陸、台灣，香港學術生產頗為獨立卻多以英文發表，在擺脫殖民地成為「中華人民共和國香港特別行政區」之後，香港的學術產製似仍以英文主導，黃燦然將黎佩兒的英文著述轉化為可讀性高的中文，造福了只閱讀中文的讀者。

用英文出版有利於提升香港的國際知名度，卻不利於學術成果在香港本土和華人社會中普及。在全球化的巨浪中，學者既須面向全球，也得立足、服務本土，看來學者必需具有「中、英雙管齊下」的本領，兩岸三地的人文與社會學者都得責無旁貸地面對此一挑戰！

對於九七回歸前後香港傳媒的種種變化，記者出身的黎佩兒自然感受良多。與眾多研究香港新聞、傳媒變遷的論述一樣，黎佩兒固然著墨於中英角力及中國因素，但也用了不少筆墨細數中共和特區政府，甚至香港傳媒內部的「干預」與「操弄」以及新聞從業員的抗爭。

不少西方學者或觀察家都曾有種英國殖民政府「不會、沒有、極少」「干預」或「操弄」香港傳媒的「錯覺」。1997 年 5 月，距中國收回香港只有 2 個月，我便在《明報月刊》闡述了這個論點，認為在殖民時期，英國所搞的也是「一國兩制」：英國本土民主、自由、法治，而香港的民主、自由、法治則打了折扣。

在英國殖民管轄下，香港新聞傳媒固然享有高度自由，但此乃香港與英國本土及香港政府「不對抗」或「極少對抗」的結果，事實上，殖民政權在緊要關頭絕不手軟。香港居民與傳媒對本土和中國的關心遠大於對英國的關心，就算香港的殖民政府有所「輕舉妄動」，香港還可向較民主、較自由的英倫請願，哪怕對解決問題未必有實質的意義，好歹可以起到「平衡」作用。

九七香港回歸後，這一態勢可說完全翻轉，而這正是中外對「一國兩制」和「五十年不變」有極大疑慮或保留的原因。此一觀察不同於普遍的西方論述，黎佩兒參考了倫敦當局新近解密的官方文件，為這個假設提供了文獻證據。

除了作者自己撰寫的「自序」外，作者的指導教授詹姆斯·卡倫（James Curran）與香港的新聞傳媒學者杜耀明也分別寫了「前言」和「序」。卡倫精於傳媒政經研究，對傳媒與自由化轉型亦有獨到分析與創見；杜耀明曾在香港的傳媒擔任新聞記者，過去 20 年則在大學教導新聞理論；卡倫的「前言」和杜耀明的「序」都是很好的導讀指引。

卡倫還在〈前言〉指出，「中國將成為批評性傳媒研究的一個重要國際中心」，就我觀察，這的確是日見顯著的趨勢。香港學者研究香港傳媒對抗種種政經和傳媒組織內壓力鏗而不捨的努力，香港新聞從業員永不妥協地爭取獨力自主的專業精神，已經在中國陸的新聞傳媒學界和業界發酵，卡倫的預言非常值得記者與學者深思與追蹤觀查。

黎佩兒的著作系統地論述了這個重大議題，參閱了英國外交與聯邦事務部、殖民部的解密檔案以及英國外交或殖民高官的回憶錄，用英國文獻破除了英國殖民政權下香港新聞享有自由的「迷思」；這是作者最大的貢獻，更可能是香港左派學者、記者及大陸外交部與港澳小組所樂見的發現。不過，這個事實也無法掩蓋中共 1997 後逐步操控香港傳媒

及鉗制新聞言論自由的企圖。

本書第六章〈新聞專業準則和人民力量〉的依據是作者對 55 名新聞界人士的訪談（頁 231 誤作 56 名），這些受訪者差不多都是香港具有自由傳統與專業精神的記者與學者，就連兩位左派報紙的前主編（金堯如、羅孚）也不例外，因為這極可能是他們在關鍵時刻退出左派系統的催動力。

其實，香港左派與大陸官方人士對香港在回歸後的發展看法不同，他們認為香港要比港英殖民時期「更民主、更自由」，在分析這 55 名具有「自由傳統與專業精神」人士的訪談之餘，作者如能深入比較、分析他們與左派的論述，當會使其研究更周全，結論更具說服力。

中國收回香港對香港的政、經、社究竟產生了什麼影響兼具學術與現實意義，從香港浸會大學新聞系李月蓮教授（Alice Lee）整理上世紀最後十年的書目（參閱：http://staffweb.hkbu.edu.hk/alicelee/media-education/research_1/A2.html）來看，以及我本人對近十年來香港傳媒研究的觀察，這方面的研究向以英文出版者居多，中文的學術論述則較少，且大多數刊登在香港發行的政經新聞期刊裡。黎佩兒的英文原著在英國出版、全球發行，中文譯本在香港出版，卻不能在中國大陸發行，也沒有在理應關心香港發展的台灣引起注意，這個現象充滿了矛盾，說明了以英文參與國際學術論述的重要，彰顯了香港學界和傳媒力爭獨立自主的可貴，並凸顯了一些台灣學者的閉塞與短視。當然，它也呈現了香港在「一國兩制」下「夾縫求存」的價值。

註釋

- 1 Lai, C.P. (2007). *Media in Hong Kong: Press freedom and political change, 1967-2005*. Oxon, UK: Routledge.

附錄：「香港新聞自由」相關參考書目（Selected bibliography）

- 朱立（1997年5月）。〈從英式到中式一國兩制下的香港新聞自由〉，《明報月刊》，377: 30-34。
- Atwood, L. E., & Major, A. M. (1996). *Good-bye, Gweilo: Public opinion and the 1997 problem in Hong Kong*. Cresskill, NJ: Hampton Press, Inc.
- Chan, J. M., & Lee, F. L. F. (2007). Media and politics in post-handover Hong Kong: An introduction. *Asian Journal of Communication*, 17(2), 127-133.
- Chan, J. M., Lee, P. S. N., & Lee, C. C. (1996). *Hong Kong journalists in transition*. Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong.
- Clarke, J. (2012). Hong Kong's news media five years after the Handover: Prospects for press freedom. *AsiaPacific Media Educator*, 12/13, 44-60.
- Chu, L. L., & Lee, P. S. N. (1995). Political communication in Hong Kong: Transition, adaptation, and survival. *Asian Journal of Communication*, 5(2), 1-17.
- Hamlett, T. (2001). Scandalising the scumbags: The secretary for justice vs. the Oriental Press Group. *AsiaPacific Media Educator*, 11, 20-33.
- Lau, T. Y., & To, Y. M. (2002). Walking a tight rope: Hong Kong's media facing political and economic challenges since sovereignty transfer. In M.K. Chan and A. So (Eds.), *Crisis and Transformation in China's Hong Kong*. New York, NY: M.E. Sharpe.
- Lee, P. S. N., & Chu, L. L. (1995). Hong Kong media system in transition: A socio-cultural analysis. *Asian Journal of Communication*, 5(2), 90-107.
- Lee, P. S. N., & Chu, L. L. (1998). Inherent dependence on power: The Hong Kong press in political transition. *Media, Culture & Society*, 2, 59-77.
- So, C. Y. K., & Chan, J. M. (2007). Professionalism, politics and market force: Survey studies of Hong Kong journalists, 1996-2006. *Asian Journal of Communication*, 17(2), 148-158.
- Yan, M. L. (2001). One court, two rulings? Freedom of expression in post-1997 Hong

• 新聞學研究 • 第一一八期 2014 年 1 月

Kong. *AsiaPacific Media Educator*, 11, 5-19.

〈Law & Press Freedom〉（無日期）。取自香港傳播研究網頁

http://staffweb.hkbu.edu.hk/alicelee/media-education/research_1/A2.html